

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.21.toc>

Pages vii–ix of

Rimbaud's Rainbow: Literary translation in higher education

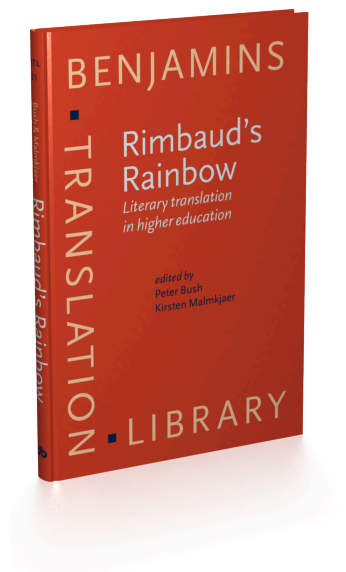
Edited by Peter Bush and Kirsten Malmkjær

[Benjamins Translation Library, 21] 1998. x, 202 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Contents

Introduction	1
<i>Peter Bush</i>	
 Part 1. Translation and Pedagogy	
 Monuments, Makars and Modules: A British Experience	11
<i>Nicholas Round</i>	
 How can Translation Theory Help Undergraduates?	21
<i>Edwin Gentzler</i>	
 Can you Train Literary Translators?	33
<i>Jean Boase-Beier</i>	
 The Literary Translation Programme and its Results	43
<i>Andrea Papp and Anikó Sohár</i>	
 Kugelmass, Translator	47
(Some Thoughts on Translation and its Teaching)	
<i>Douglas Robinson</i>	

Part 2. Translating

Decanonising the Canon - the Role of the Translator? <i>Steve Ellis</i>	63
“No One But A Blockhead Ever Translated, Except For Money” <i>Keneva Kunz</i>	69
James Joyce's <i>Ulysses</i> : The Style of Molly's Soliloquy <i>M^{re} Angeles Conde Parilla</i>	79

Part 3. Translation Studies

Researching Translation Studies: The case for Doctoral Research <i>Susan Bassnett</i>	105
Literary Translation as a Research Source for Linguistics <i>Kirsten Malmkjær</i>	119
The Japanese Particle <i>ne</i> and its Literary and Linguistic Implications: Some Translation Problems <i>Masako Taira</i>	133
“I Will Something Affect The Letter”: Shakespeare's Letter-Puns and the Translator <i>Dirk Delabastita</i>	145
Translation and the Authoritarian Regime: <i>William and the Caudillo</i> <i>Ian Craig</i>	157
New Registers for Translation in Latin America <i>Else Ribeiro Pires Vieira</i>	171
Author Index	197
Subject Index	201

The ITI Literary Translation in Higher Education Committee

which organised the Warwick Colloquium comprised:

Jean Boase-Beier (University of East Anglia)

Peter Bush (British Centre for Literary Translation)

Jenefer Coates (freelance editor and translator)

Michael Holman (Leeds University)

Kirsten Malmkjær (Cambridge University)

the late Giovanni Pontiero (Manchester University)

Nicholas Round (Sheffield University)